

## SEGUNDA PARTE

### SINTAXIS

## SINTAXIS DE CASOS

Los casos latinos indican las diferentes funciones sintácticas que un nombre desempeña en la oración. Estas funciones se expresan mediante terminaciones llamadas desinencias. La lengua latina, además de utilizar los casos, con frecuencia emplea preposiciones, y de acuerdo con éstas se da el significado a las palabras, dando mayor precisión a la desinencia. La sintaxis de casos y la sintaxis preposicional permanecieron a lo largo de la historia de esta lengua, disputándose el dominio. A medida que se fue alejando del periodo clásico, la sintaxis preposicional prevaleció. Debido a esta evolución de la lengua latina, el español perdió el sistema desinencial y conservó las preposiciones para diferenciar las funciones gramaticales en la oración; pero estos cambios se registraron sólo en el latín vulgar, mientras que el latín culto siguió empleando los casos.

### 1. *Nominativo*

Este caso recibe el nombre de “nominativo” por ser la forma con la que simplemente se nombran las palabras. Este es fundamentalmente el caso del sujeto de un verbo en modo personal; también puede cumplir funciones de predicado nominal con verbos copulativos, y tiene además otros usos, los cuales se incluyen en el siguiente cuadro sinóptico.

Sujeto	<b><i>Praetor ius curat.</i></b>	El pretor vigila el Derecho.
Predicado nominal con el verbo copulativo <i>sum</i>	<b><i>Iudex iustus est.</i></b>	El juez es justo.
Predicado nominal con otros verbos copulativos <sup>155</sup>	<b><i>Reus innocens evasit.</i></b>	El acusado resultó inocente.

<sup>155</sup> Además de *sum*, hay una serie de verbos que admiten predicado nominal en nominativo referido al sujeto, como: los que significan estado, duración o apariencia (*feri*, llegar a ser, *evadere*, resultar, *manere*, permanecer, *videri*, parecer); los verbos pasivos con el significado de “ser juzgado”, “ser imaginado”, “ser elegido”, “ser nombrado” (*iudicari*, *existimari*, *putari*,

(continuación)

Adverbial <sup>156</sup>	<i>Actio <b>rectus</b><sup>157</sup> it.</i>	La acción procede.
Absoluto <sup>158</sup>	<i><b>Ingressi</b> autem in ecclesia, dicuntur hymni.</i>	Habiendo entrado a la iglesia, se cantan los himnos.

## Ejercicio 50

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Iuris **ignorantia** nocet. \_\_\_\_\_
- 2) **Iustitia** est ratio iuris. \_\_\_\_\_
- 3) In quibusdam negotiis pupilli tutor **auctor** fieri debet. (Inst. 1, 21, 2)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4) **Adgnatus proximus curator**<sup>159</sup> fieri potest. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 5) **Iura** praediorum urbanorum et rusticorum **servitutes** vocantur. (Inst. 2, 2, 3)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*duci, haberi, numerari, fingi, creari, eligi, constitui, designari*); y los apelativos pasivos, es decir, con el significado de “ser dicho”, “ser llamado”, “ser titulado”, “ser saludado con el nombre de”, “ser recordado como”, “ser anunciado como” (*dici, appellari, nominari, vocari, salutari, tradi, memorari, nuntiar*).

<sup>156</sup> En época clásica tienen valor adverbial los primitivos nominativos *prorsus, mordicus, satis, nimis*, etcétera, y en latín tardío, se adverbializan ocasionalmente nominativos como: *rectus*, directamente, *pedes*, a pie, *voluntarius*, con gusto, *origo*, en un principio, *veritas*, en verdad, etcétera.

<sup>157</sup> *rectus* (adv.), directamente. Se refiere a la acción que ejercita el demandante en una causa.

<sup>158</sup> El nominativo absoluto se usa en forma análoga a un ablativo absoluto, es producto de anacolutos y se da sólo en el latín vulgar.

<sup>159</sup> Sobre *adgnatus*, *vid.* Antol. n. 648. El *curator* ejercía la curatela, sobre *cura vid. supra* n. 15.

- 6) Libertorum et libertarum tutela ad patronos liberosque eorum pertinet, quae et<sup>160</sup> ipsa **legitima tutela** vocatur. (Inst. 1, 17 pr).\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 7) Appellantur tutores, quasi **tutores** atque **defensores**. (Inst. 1, 13, 2). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 8) Quibus autem testamento **tutor** datus non sit, his ex lege duodecim tabularum adgnati sunt **tutores**, **qui** vocantur **legitimi**. (Inst. 1, 15 pr). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 9) Dari autem potest **tutor** non solum **pater** familias, sed etiam **filius** familias. (Inst. 1, 14 pr). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 10) **Furiosus**, vel **minor** viginti quinque annis **tutor** testamento datus, **tutor** tunc erit, cum **compos**<sup>161</sup> mentis, aut **maior** viginti quinque annis **factus** fuerit. (Inst. 1, 14, 2). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 11) In usu **urbana aedificia** “**aedes**”, **rustica** “**villae**” dicuntur. (D. 50, 16, 211). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 12) **Locus** vero sine aedificio in urbe “**area**”, rure autem “**ager**” appellatur.(D. 50, 16, 211).\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 13) **Fera bestia**, si vulnerata sit ut capi possit<sup>162</sup>, **tua** fit. (Inst. 1, 26, 2)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>160</sup> *et...* también. (Adverbio).

<sup>161</sup> *compos mentis...* cuerdo, dueño de sí.

<sup>162</sup> *ut capi possit...* Lit., “de modo que pueda ser capturada”.

- 14) **Celsus consul factus** est. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 15) **Inutile** est<sup>163</sup> **testamentum**, in quo **nemo heres** instituitur.  
(Inst. 2, 23, 2). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 2. Genitivo

En latín, el genitivo se puede encontrar como complemento nominal (de sustantivos y adjetivos) y como complemento verbal, usos heredados del antiguo indoeuropeo. Los significados originales de este caso, de los cuales derivaron otros en el desarrollo de la lengua latina, fueron: el partitivo (“de”, “de entre”), el de referencia (“por lo que se refiere a”, “en relación con”) y el de rúbrica (“en concepto de”, “a título de”).

<b>Con verbos</b>		
<b>A. Partitivo</b> <b>1.</b> Con verbos de abundancia y privación. <sup>164</sup>	<i>Cistam <b>fructuum</b> cottidie compleo.</i>	Diariamente lleno la cesta de frutos.
	<i><b>Clientum</b> Iulius carebat.</i>	Julio carecía de clientes.
<b>2.</b> Con verbos de recuerdo y olvido. <sup>165</sup>	<i><b>Infamiae</b> Marcus meminít.</i>	Marco se acuerda de la infamia.
	<i><b>Parentum</b> obliviscitur.</i>	Se olvida de los padres.

<sup>163</sup> *Inutile est...* es nulo.

<sup>164</sup> De abundancia: *pleo, impleo, compleo*, y por analogía *abundo, saturo, sufficio*. De privación: *indigeo careo*, etc.

<sup>165</sup> Por ejemplo *memini* y *obliviscor*.

(continuación)

<b>B. De referencia</b> <b>1.</b> Con verbos judiciales. <sup>166</sup>	<i>Palinurus <b>furti</b> accusatur.</i>	Palinuro es acusado de robo.
<b>2.</b> En expresiones jurídicas. <sup>167</sup>	<i>Quod Seius legassit <b>suae rei, ius</b> esto.</i>	Lo que Seyo haya legado de sus bienes, sea conforme a Derecho.
<b>C. De rúbrica</b> <sup>168</sup>	<i>Ut tibi talenta magna viginti pater det <b>dotis</b>.</i>	Para que el padre te entregue veinte talentos por concepto de dote.
<b>D. De estimación</b> <sup>169</sup>	<i>Iudex litem <b>magni</b> aestimavit.</i>	El juez estimó en mucho el litigio.
<b>E. De precio</b> <sup>170</sup>	<i>Equus pluris <b>pretii</b> est quam asinus.</i>	El caballo es de más valor que el asno.
<b>F. Con los verbos <i>refert e interest</i></b>	<i><b>Dominorum</b> interest ne auxilium contra saevitiam denegetur.</i>	Es interés de los amos que no se niegue la protección contra la crueldad.

<sup>166</sup> Son verbos que significan acusar, condenar o absolver: *accusare, tenere, arguere, condicere, legare, insimulare, arcessere, convincere, agere, absolvere*, etcétera, usados normalmente con los genitivos *capitis, sceleris, facinoris, maiestatis, pecuniae, captae, inhumanitatis, amentiae, levitatis, maleficii, cupiditatis, furti, flagitii*, etcétera.

<sup>167</sup> Estas expresiones de carácter jurídico como *ius esto, lex esto, damnum facere*, aparecen a veces construidas con genitivo de referencia, que generalmente no es otro que *rei o rerum*.

<sup>168</sup> Son expresiones usadas en buena medida en contextos jurídicos.

<sup>169</sup> Es aquel genitivo con el que se precisa el grado de estimación. Es en general un adjetivo neutro de cantidad sustantivado: *magni, pluri, plurimi, minoris, maximi, permagni, nihili, tantuli, tanti, quanti, pluris*.

<sup>170</sup> Para expresar el precio que se paga por algo suelen usarse los términos *tanti, quanti, pluris, minoris*.

<b>Con adjetivos</b>		
<b>A. Partitivo</b>		
<b>1.</b> De abundancia y privación <sup>171</sup> .	<i>Nostrae constitutiones ita ut nostrae institutiones <b>roboris</b> plenae sunt</i> <sup>175</sup> .	Nuestras constituciones así como nuestras instituciones están plenas de validez.
<b>2.</b> De recuerdo y experiencia <sup>172</sup> .	<i>Labeo <b>celeber iuris</b> peritus fuit.</i>	Labeón fue un célebre perito del Derecho.
<b>3.</b> De deseo <sup>173</sup> .	<i>Institutiones dedicamus <b>cupidae legum</b> iuventuti</i> <sup>176</sup> .	Dedicamos las <i>Institutiones</i> a la juventud deseosa de leyes.
<b>4.</b> De participación y no participación.	<i>Heredes bonorum <b>hereditatis</b> participes sunt.</i>	Los herederos son partícipes de los bienes de la herencia.
<b>5.</b> Con adjetivos neutros de número, orden y porción <sup>174</sup> .	<i>Dimidium fragmen <b>tabellae.</b></i>	La mitad de una carta.
<b>B. De referencia</b>		
Con adjetivos y participios	<i><b>Huius rei</b> mendax.</i>	Mentiroso en cuanto a este asunto.

<sup>171</sup> Con adjetivos como *plenus* y otros afines: *onustus, prodigus, refertus, dives, opulentus*, etcétera, y privación, como *pauper, egenus, inanis*, etc.

<sup>172</sup> Como *memor* y *peritus*, y por extensión: *consciis, gnarus, incertus, praescius, curiosus*, etcétera.

<sup>173</sup> El punto de partida es el adjetivo *cupidus*, y se extiende a *avarus, securus, sollicitus*, etcétera.

<sup>174</sup> Con formas como *extremum, summum, reliquum, ultimum, dimidium*, etcétera.

<sup>175</sup> Justiniano dice: "...plenissimum nostrarum constitutionum robur eis accomodavimus". Const. *Imperatoriam* 6.

<sup>176</sup> Const. *Imperatoriam* pr.

<b>Con sustantivos</b>		
<b>A. Partitivo</b> <b>1.</b> Sentido propiamente partitivo <sup>177</sup> .	<i>Pars <b>testamenti</b>.</i>	Una parte del testamento.
<b>2.</b> De cantidad <sup>178</sup> .	<i>Gabinio decem milia <b>talentum</b> promissa sunt.</i>	Diez mil talentos fueron prometidos a Gabinio.
<b>3.</b> Con nombres colectivos <sup>179</sup> .	<i><b>Romanorum</b> legio.</i>	Una legión de romanos.
<b>4.</b> Con formas neutras sustantivas de adj. de cantidad <sup>180</sup> .	<i>Aulus nimium <b>lucri</b> obtinuit.</i>	Aulo obtuvo exceso de lucro.
<b>5.</b> Con formas neutras de pron. indefinidos <sup>181</sup> .	<i>Sempronius in ludibus aliquid <b>pecuniae</b> amittit.</i>	Sempronio perdió algo de dinero en los juegos.
<b>6.</b> Con adv. de cantidad <sup>182</sup> .	<i>Cato vir satis <b>firmitatis</b> fuit.</i>	Catón fue un hombre de suficiente firmeza.

<sup>177</sup> Admiten esta construcción los superlativos, comparativos, los pronombres indefinidos y los adjetivos masculinos y femeninos que expresan una parte o fracción (*multi, pauci*), los numerales y el sustantivo *pars* y otros afines.

<sup>178</sup> Suele construirse con sustantivos que expresan medida o cantidad: *cadus, libra, talentum, modius, nummus*.

<sup>179</sup> Nombres colectivos como: *grex, caterva, legio*.

<sup>180</sup> Formas como *paulum, multum, nimium*, etcétera.

<sup>181</sup> Como *tantum, quantum, aliquid*, etcétera.

<sup>182</sup> Adverbios como *satis, adfatim, largiter, abunde*.

<p><b>B. Otros usos</b></p>		
<p><b>1.</b> De materia</p>	<p><i>Auri anulus.</i></p>	<p>Anillo de oro.</p>
<p><b>2.</b> Ponderativo</p>	<p><i>Magister magistorum.</i></p>	<p>Maestro de maestros.</p>
<p><b>3.</b> Posesivo<sup>183</sup></p>	<p><i>Domus Agripinae.</i></p>	<p>La casa de Agripina.</p>
<p><b>4.</b> Subjetivo</p>	<p><i>Metus hostium.</i></p>	<p>El miedo de los enemigos.</p>
<p><b>5.</b> Objetivo</p>	<p><i>Metus hostium.</i></p>	<p>El miedo a los enemigos.</p>
<p><b>6.</b> De cualidad, en general no física<sup>184</sup></p>	<p><i>Vir magnae virtutis.</i></p>	<p>Hombre de gran virtud.</p>
<p><b>7.</b> Explicativo<sup>185</sup></p>	<p><i>Hominis appellatione tam feminam quam masculum contineri non dubitatur. (D. 50, 16, 152).</i></p>	<p>No se duda de que en la palabra “hombre” se incluye tanto a la mujer como al varón.</p>

<sup>183</sup> Expresa la posesión real y jurídica de algo. Generalmente va en genitivo el poseedor (*fundus patris*), con menor frecuencia la cosa poseída (*dominus praedii*). Expresa también una relación de pertenencia o dominio sobre otra persona como la que ejercía el padre, el marido o el dueño sobre hijos, mujeres y esclavos (*Sempronius Claudii*: Sempronio el hijo de Claudio). En el lenguaje burocrático, al dar la filiación de los ciudadanos se acostumbraba posponer la palabra *filius*. También expresaba la pertenencia geográfica: *Lutetia Parisiorum*: Lutecia, capital de los parisienses; incluso con elipsis del sustantivo del que dependía el genitivo: *ad Dianae <templum> ire*: ir <al templo> de Diana; *ad Vestae ire*.

<sup>184</sup> Se presentan casos con verbo copulativo o sin verbo.

<sup>185</sup> Suele construirse dependiendo de palabras como *vox, nomen, virtus, rei, alimenta*, etcétera, y con nombres geográficos y de plantas. En D. 50,16. (*De verborum significatione*) encontramos además varios genitivos dependiendo de la palabra *appellatio*.

(continuación)

<p><b>8.</b> De lugar y tiempo<sup>186</sup></p>	<p><i>Cibaria sex <b>mensium</b>.</i></p>	<p>Viveres para seis meses.</p>
<p><b>9.</b> De finalidad<sup>187</sup></p>	<p><i>Cicero in Graeciam proficiscitur <b>discendae philosophiae gratia</b>.</i></p>	<p>Cicerón se dirige a Grecia para aprender filosofía.</p>

### Ejercicio 51

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Cum **capitis**<sup>188</sup> animadversio data est a dictatore, ius provocandi<sup>189</sup> appellari non potest. (D. 1, 2, 2, 18)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) Quae in fraudem **creditorum** facta sunt restituantur (D. 42, 8)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3) Lucius Crassus, qui Munianus dictus est, a Cicerone dissertissimus **iurisconsultorum**<sup>190</sup> appellatur. (D. 1, 2, 2, 40)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4) “Tyrannae sorori meae fundum meum Graecianum cum stabulo et instrumento rustico omni relinquo”. Quaeritur, an “**fundi**” appellatione etiam pascua legato cederent<sup>191</sup>. (D. 33, 7, 20, 7)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>186</sup> Indicando origen, situación, dirección, duración y edad.

<sup>187</sup> Este tipo de genitivo puede ir acompañado de un gerundio o gerundivo.

<sup>188</sup> *capitis*...: genitivo objetivo de *animadversio*.

<sup>189</sup> El *ius provocandi* era un privilegio de Derecho público de los ciudadanos romanos. La *provocatio ad populum* era el derecho de apelar contra una pena capital dictada por un magistrado y que se dirigía a los *comitia centuriata*. Sobre pena capital *vid. supra* n. 27.

<sup>190</sup> *iurisconsultorum*... (Genitivo partitivo).

<sup>191</sup> *pascua legato cederent*. Lit., “los pastos ceden al legado”, es decir, los pastos se consideraban como parte del fundo legado.

- 5) Pretium **fundi Tusculani** parvum est. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 6) “**Tigni**” appellatione in lege **duodecim tabularum** omne genus **materiae**, ex qua aedificia constant, significatur. (D. 50, 16, 62). \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 7) “**Heredis**” appellatio non solum ad proximum heredem, sed et ad ultiores refertur: nam et **heredis** heres et deinceps **heredis** appellatione continetur. (D. 50, 16, 65). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 8) “**Alienationis**” verbum etiam usucapionem continet. (D. 50, 16, 28). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 9) “**Rei**” appellatione et causae et iura continentur. (D. 50, 16, 23). \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 10) “**Fundi**” appellatione omne aedificium et omnis ager continetur... Idemque ager cum aedificio “fundus” dicitur. (D. 50, 16, 211). \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 11) “**Litis**” nomen omnem actionem significat, sive in rem sive in personam sit. (D. 50, 16, 13). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 12) “**Mulieris**” appellatione etiam virgo viripotens continetur. (D. 50, 16, 13 pr.). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 13) “**Actionis**” verbo non continetur exceptio. (D. 50, 16, 8, 1). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 14) “**Pecuniae**” verbum non solum numeratam pecuniam complectitur<sup>192</sup>, verum omnem omnino pecuniam, hoc est omnia corpora. (D. 50, 16, 178). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 15) Haec enuntiatio “quae sunt pluris aureorum triginta” simul et **quantitatis** et **aestimationis** significativa est. (D. 50, 16, 232).  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 16) Nemo enim potest servitutem acquirere **urbani** vel **rustici praedii**, nisi qui habet praedium. (Inst. 2, 3, 3). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 17) Si quis filium aut filiam, nepotem aut neptem ex filio et deinceps impuberes emancipaverit, legitimus **eorum** tutor erit. (Inst. 1, 18).\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 18) Verum est “morbum” esse temporalem **corporis** imbecillitatem, “vitium”<sup>193</sup> vero perpetuum **corporis** impedimentum. (D. 50, 16, 101). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 19) Lapilli gemmae et cetera, quae in litore inveniuntur, iure naturali statim **inventoris** fiunt. (Inst. 2, 1, 18). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 20) Labeo, **inclytæ recordationis**, iurisconsultus fuit. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>192</sup> *Completor, plecti, plexus, sum*: abarcar. (Verbo deponente).

<sup>193</sup> Entiéndase “vitium” como “defecto”.

- 21) Ex quibusdam iudiciis damnati ignominiosi fiunt, veluti **furti**<sup>194</sup>, **rapti**, **iniuriae**, de dolo: item **tutelae**, **mandati**, **depositi**, et cetera, directis, non contrariis actionibus<sup>195</sup>. (Inst. 4, 16, 2)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 22) Maximus Furium **capitis**<sup>196</sup> accusat. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 23) Origo iuris civilis ab institutis **duarum civitatum**, **Atheniensium** scilicet et **Lacedaemoniorum** fluxisse videtur. (Inst. 1, 2, 10)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 24) Si quis velit **Solonis** vel **Draconis** leges appellare ius civile **Atheniensium**, non erraverit. (Inst. 1, 2, 2). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 25) Si post mortem pater iudicatus fuerit reus **perduellionis**, filius suus heres<sup>197</sup> non fit, fiscus ei succedit. (Inst. 3, 1, 5)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 26) Agnus esse videtur quatenus sex **mensium**. (D. 32, 60 pr.)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>194</sup> *furti*... por ciertos juicios de hurto. Se sobreentiende *ex quibusdam iudiciis*...

<sup>195</sup> *directis... actionibus*... (Ablativo absoluto).

<sup>196</sup> *capitis*... de un crimen capital.

<sup>197</sup> No será *suus heres* porque los bienes de su padre fueron confiscados. Sobre *heredes sui*, *vid. infra* n. 239.

### 3. *Dativo*

El dativo expresa atribución o interés. Indica la persona (raramente la cosa) a la que se da o atribuye algo, o a la que algo afecta, o en cuyo daño o provecho se realiza la acción<sup>198</sup>.

<b>A. Complemento indirecto de verbos transitivos</b>	<i>Titius <b>Maevio</b> fundum Tusculanum reliquit.</i> (D. 7, 1, 50).	Ticio dejó a Mevio el fundo Tusculano.
<b>B. Complemento indirecto de verbos intransitivos:</b> <b>1.</b> Verbos impersonales. <sup>199</sup>	<i><b>Nemini</b> licet in via publica monumentum exstruere.</i> (D. 43, 7, 2).	A nadie es lícito construir un monumento en la vía pública.
<b>2.</b> Verbos que indican favor, agrado o conveniencia. <sup>200</sup>	<i><b>Omnibus iudicibus</b> rescripta placuerunt.</i>	A todos los jueces agradaron los rescriptos.
<b>3.</b> Verbos que significan mandar, obedecer, respetar, perdonar. <sup>201</sup>	<i>Romani <b>maioribus</b> parcebant.</i>	Los romanos respetaban a sus antepasados.
<b>4.</b> Verbos que significan proximidad y contacto. <sup>202</sup>	<i>Si melle <b>vino</b> miscetu</i>	Si la miel es mezclada con el vino.

<sup>198</sup> Nunca lleva preposición; sin embargo, se construye con varios verbos compuestos de preposición.

<sup>199</sup> Las formas impersonales que significan “suceso” como: *accidit, contigit, evenit* y *fit*; también los impersonales *licet*, está permitido, *opus est*, es necesario, *expedit*, es útil, y *placet*, tener a bien.

<sup>200</sup> Como *favere, placere, prodesse, auxiliari, bene dicere*, etcétera, y los que significan ideas contrarias: *nocere, displicere, invidere, minari, male dicere*.

<sup>201</sup> Como *imperare, parere, parcere, ignoscere, indulgere, renuere, consulere*, etcétera.

<sup>202</sup> Como *haerere, appropinquare, accedere, miscere*, etcétera, y sus contrarios: *dissentire*, etcétera.

(continuación)

<b>C. Complemento indirecto de verbos compuestos con preposición,</b> <sup>203</sup> <b>transitivos e intransitivos.</b>	<i>Lucius dolorem <b>servo suo</b> affert.</i>  <i>Imperator praeest <b>legionibus</b> militum Romanorum.</i>	Lucio causa dolor a su esclavo.  El general preside las legiones de soldados romanos.
<b>D. Otros verbos que rigen dativo.</b> <sup>204</sup>	<i>Caecilia <b>avaro homini</b> nupsit.</i>  <i>Pater <b>filio</b> persuadet.</i>	Cecilia se casó con un hombre avaro.  El padre persuade a su hijo.
<b>E. Dativos de interés:</b>  <b>1.</b> Daño o provecho.  <b>2.</b> Ético <sup>205</sup> .  <b>3.</b> Posesivo <sup>206</sup> .  <b>4.</b> Separación.	<i>Plebs tribunos plebis <b>sibi</b> creavit.</i>  <i>Quid <b>mih</b>i Celsus agit?</i>  <i>Decem servi <b>mih</b>i sunt.</i>  <i>Claudius delictum depulit <b>fratri</b>.</i>	La plebe creó los tribunos de la plebe para su beneficio.  ¿Qué tal se me porta Celso?  Tengo diez esclavos.  Claudio alejó a su hermano del delito.

<sup>203</sup> Como *praeesse, superesse, succedere, subvenire*, etc. Las preposiciones que suelen usarse en estos compuestos son: *ad, circum, inter, sub, super*, y la partícula *re-*, usada como prefijo.

<sup>204</sup> Los verbos que tienen complemento en dativo son: *tibi nubo, tibi confido, tibi credo, tibi studeo, tibi obsto, tibi persuadeo*.

<sup>205</sup> Es el dativo de los pronombres personales (*mih*i, *tibi, nobis, vobis*) para dar un tono más afectivo a la frase o para señalar el interés en la acción contenida en el verbo. El español lo conserva en su uso familiar: “no me llores”, “no te me vayas”.

<sup>206</sup> El verbo *esse* acompañado de un dativo, indica que una cosa está a la disposición de alguien y puede muchas veces traducirse por el verbo “tener”.

(continuación)

5. Relación <sup>207</sup> .	<i>Nemo <b>parentibus</b> foedus est.</i>	Nadie es feo para sus padres.
6. Agente. <sup>208</sup>	<i>Magistratus <b>populo</b> rogandus est.</i>	El magistrado debe ser nombrado por el pueblo.
F. Dativo de finalidad o efecto <sup>209</sup> .	<i>Hoc rescriptum <b>magno usui</b> fuit.</i>  <i>Haec lex est <b>impedimento.</b></i>  <i>Haec actio <b>exemplo</b> est.</i>	Este rescripto fue de gran utilidad.  Esta ley es un obstáculo.  Esta acción sirve de ejemplo.
G. Doble dativo. <sup>210</sup>	<i>Hoc rescriptum <b>nobis magno usui</b> fuit.</i>  <i>Haec lex est <b>impedimento mulieribus.</b></i>	Este rescripto fue de gran utilidad para nosotros.  Esta ley es un obstáculo para las mujeres.

<sup>207</sup> El dativo de relación indica la persona con respecto a la cual es cierto lo dicho en la oración, es decir, el punto de vista de alguien.

<sup>208</sup> Este dativo se usa en lugar del ablativo agente en la conjugación perifrástica pasiva, y a veces en los tiempos compuestos con el participio pasado.

<sup>209</sup> Varios verbos se construyen con un dativo que indica el fin o el efecto que una cosa tiene. Con *esse* “servir de”, con *habere* “tener por, hacer servir de, dar en calidad de”, *accipere* “recibir como”, *mittere* “enviar como”, etcétera.

<sup>210</sup> Los mismos verbos que admiten el dativo de finalidad, llevan con frecuencia otro dativo de persona interesada. Así, se da el doble dativo: uno de cosa (finalidad) y otro de persona (afectada o interesada). Otros verbos que se contruyen con doble dativo, además de *esse* son los que significan “dar” o “atribuir” (*dare, tribuere, ducere, vertere*) y “enviar” o “venir” (*mittere, venire, relinquere*, y similares).

(continuación)

<b>H. Complemento de adjetivos que significan:</b>		
1. Amistad, agrado o benevolencia <sup>211</sup> .	<i>Lucianus carus est <b>fratri</b>.</i>	Para su hermano, Luciano es querido.
2. Semejanza o parecido y sus contrarios <sup>212</sup> .	<i>Qui in mancipio <b>est</b>, similis <b>servo</b> est.</i>	El que está bajo mancipio es similar a un esclavo. <sup>213</sup>
3. Contigüidad, comunidad o parentela <sup>215</sup> .	<i>Claudius genere propinquus <b>Caligulae</b> erat.</i>	Claudio era cercano a Calígula por la sangre.
4. Utilidad y provecho <sup>216</sup> .	<i>Servitus aquae ducendae utilis est <b>praedio dominanti</b>.</i>	La servidumbre de conducir agua es útil para el predio dominante.
5. Inclinación, disposición o tendencia <sup>217</sup> .	<i>Anulus aureus aptus <b>equitibus</b> erat.</i>	El anillo de oro era propio de los caballeros <sup>214</sup> .
	<i>Apelles <b>idoneus</b> arti fuit.</i>	Apeles fue idóneo para el arte.

<sup>211</sup> Como los adjetivos: *amicus, propitius, aequus, iniquus, gratus, ingratus, infensus*, etcétera.

<sup>212</sup> Como *cognatus, affinis, aequalis*, impar, *dissimilis*, etcétera.

<sup>213</sup> *Vid.* Antol. n. 590.

<sup>214</sup> Entiéndase *equites* (caballeros) por oposición a *pedites* (soldados de a pie). Los *equites* eran miembros de una clase social formada, al principio por los ciudadanos que servían en la caballería y, más tarde, por los que estaban en posesión de cierto censo y determinados derechos, aunque ya no militaran en la caballería.

<sup>215</sup> Como *propinquus, vicinus, finitimus, coniunctus, affinis, necessarius, proximus*, etcétera.

<sup>216</sup> Como *utilis, bonus, salutaris, perniciosus*, etcétera.

<sup>217</sup> Como *aptus, accomodatus, opportunus, idoneus*, etcétera.

## Ejercicio 52

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Caesar affinis **Pompeio**, quia socer eius erat. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) Dicti sunt consules ab eo, quod plurimum<sup>218</sup> **rei publicae**<sup>219</sup> consulebant<sup>220</sup>. (D. 1, 2, 2, 16)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3) In singulos annos relictum legatum simile est **usui fructui** cum morte finiatur. Sane capitis deminutione<sup>221</sup> non finitur, cum usus fructus finiatur. (D. 33, 1, 8). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4) Verres **quaestui** rem publicam habuit. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 5) Eodem tempore cum plebs a patribus secessisset, tribunos plebis **sibi**<sup>222</sup> monte sacro creavit. (D. 1, 2, 2, 20)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 6) “Patrimonii mei redditum omnibus annis uxori meae dari volo”. Aristo respondit ad heredem uxoris non transire, quia aut **usui fructui** simile esset aut huic legato “in annos singulos”. (D. 33, 2, 22). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>218</sup> *plurimum*... mucho. (Adverbio).

<sup>219</sup> *rei publicae*... en favor de la República. (Dativo de interés).

<sup>220</sup> La intención de este enunciado es relacionar etimológicamente las palabras *consules* y *consulebant*, “cónsules” y “consultaban”, pues tienen la misma raíz.

<sup>221</sup> Sobre *capitis deminutio*, *vid. supra* n. 113 y Antol. §22.

<sup>222</sup> *sibi*... en su beneficio, para sí misma <para la plebe>. (Dativo de interés).

- 7) Constituitur autem usus fructus non tantum in fundo et aedibus, verum etiam in servis, et iumentis, et ceteris rebus, exceptis iis quae ipso usu consumuntur: ut vinum, oleum, frumentum, vestimenta, **quibus** proxima est pecunia numerata<sup>223</sup>. (Inst. 2, 4, 2)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 8) **Ii quibus** praetor dat bonorum possessionem<sup>224</sup>, loco heredum constituuntur et vocantur bonorum possessores. (Inst. 3, 9, 2)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 9) Permissum est **parentibus, liberis impuberibus** quos in potestate habent, testamento tutores dare. (Inst. 1, 13, 3)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 10) Publica iudicia dicta sunt, quod<sup>225</sup> **cuivis** ex populo executio eorum plerumque datur. (Inst. 4, 18, 1)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 11) **Cui** praecipua cura rerum incumbit et qui “magis” quam ceteri diligentiam et sollicitudinem rebus quibus praesunt debent, hi “magistri” appellantur<sup>226</sup>. (D. 50, 16, 57)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>223</sup> *quibus... numerata...* cosas a las cuales se asimila el dinero contante y sonante. “El usufructo sólo podía establecerse sobre bienes no consumibles. Un senadoconsulto del siglo I d. de J. C., decidió que el usufructo podía constituirse sobre bienes consumibles, a lo que se llamó *cuasiusufructo*”. Padilla Sahagún, DR. §81.

<sup>224</sup> *Vid.* Antol. §75.

<sup>225</sup> *quod...* introduce oración causal.

<sup>226</sup> Nótese la relación etimológica de “*magistri*” con el adverbio “*magis*”.

- 12) “Hostes” hi sunt, qui **nobis**<sup>227</sup> aut **quibus** nos publice bellum decrevimus: ceteri latrones aut praedones sunt. (D. 50, 16, 118). \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 13) Res omnes **pupillo** et **pupillae** sine tutoris auctoritate recte dari possunt. (Inst. 2, 8, 2). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 14) Falsa causa **legato** non nocet<sup>228</sup>, veluti: “**Titio**, quia absente me negotia mea curavit, fundum do lego”<sup>229</sup>. (Inst. 2, 20, 31)\*. \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 15) **Titio domino meo** dare spondes?<sup>230</sup> \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### 4. Acusativo

El acusativo indica fundamentalmente el fin o la dirección de una acción verbal, de ahí que funcione como complemento directo de los verbos transitivos o como complemento de dirección de verbos que indican movimiento. Además, como resultado de un proceso de adaptación, introduce también determinaciones de carácter circunstancial o incluso se manifiesta de forma libre, sin depender de ninguna otra palabra (ac. de exclamación).

---

<sup>227</sup> *qui nobis <publice bellum decreverunt> aut quibus nos publice bellum decrevimus*: quienes a nosotros públicamente nos declararon la guerra o a quienes nosotros públicamente declaramos la guerra.

<sup>228</sup> *legato... non nocet...* no invalida el legado. *Legato* es complemento de *nocere*, verbo que rige complemento en dativo.

<sup>229</sup> Se entiende que Ticio en realidad no cuidaba de sus negocios, pero eso no es relevante para que el legado valga.

<sup>230</sup> “¿Prometes entregar a Ticio, mi señor...?” Este es el caso en el que un esclavo adquiere para su señor.

<b>Acusativo</b>		
<b>A. Complemento directo:</b>		
1) Ac. externo.	<i>Pater <b>dotem</b> dicit.</i>	El padre instituye la dote.
2) Ac. interno.	<i>Iudicare <b>iudicium</b>.</i>	Juzgar un juicio o dictar sentencia.
Complemento circunstancial:		
1. Ac. de relación.	<i>Si quis <b>membrum</b> vulneratus fuerit.</i>	Si alguien hubiera sido herido en un miembro.
2. Ac. de extensión:		
Medida.	<i>Murus <b>sex pedes</b> altus.</i>	Un muro de seis pies de altura.
Duración.	<i>Cicero scripsit <b>quinque horas</b>.</i>	Cicerón escribió durante cinco horas.
Distancia.	<i>Roma <b>milia passuum</b><sup>231</sup> <b>tria</b> est.</i>	Roma está a tres mil pasos de distancia.
3) Ac. de dirección.	<i>Eo <b>Roman</b>.</i>	Voy a Roma.
4) Ac. de finalidad.	<i>Iulius filiam <b>ad nuptias</b> dedit.</i>	Julio dio a su hija en nupcias.
5) Ac. de exclamación.	<i><b>Miserum hominem!</b></i>	¡Desdichado hombre!
6) Ac. adverbial.	<i><b>Nihil</b> aestimare.</i>	Estimar en nada.

<sup>231</sup> Un *passus* equivale a 1.479 metros, mil pasos, a una milla romana.

## Ejercicio 53

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Appius Claudius **ad formam** redegit legis actiones<sup>232</sup> et librum fecit. Gnaeus Flavius, scribe eius, libertini filius, hunc librum surripuit et populo tradidit. Ideo hic liber qui actiones continebat, ius civile Flavianum appellabitur. (D. 1, 2, 2, 7)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) Sextus Aelius librum aliorum actionum composuit non **post multum** temporis **spatium** iuris Flaviani. Hic liber appellatur ius Aelianum. (D. 1, 2, 2, 7)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3) Anno sexagesimo tertio ante Christum natum populus Romanus **consulem**<sup>233</sup> **Ciceronem** creavit. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4) Liberti, qui vindicta manumittuntur apud magistratum populi Romani, velut **consulem**, **pretorem**ve vel **proconsulem**, cives Romani sunt. (EpUlp. 1, 7)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

<sup>232</sup> *legis actiones...* es el sistema procesal más antiguo del Derecho romano. Se llevaba a cabo mediante determinados gestos y rigurosas formas orales; una equivocación en las palabras que debían usarse podía significar la pérdida del juicio. Fue instituido por la ley de las XII Tablas y substituido en la primera mitad del siglo II a. de J. C. por el procedimiento *per formulas*, durante la época clásica. “El procedimiento formulario se desarrolla, al igual que el de las *legis actiones*, en dos etapas: una ante el pretor, llamada *in iure*; la otra ante el juez, denominada *apud iudicem* o *in iudicio* y se lleva por escrito. La fórmula es una instrucción por escrito que el magistrado envía al juez para que absuelva o condene al demandado si se comprueban determinados supuestos”. Padilla Sahagún, DR. §87.

<sup>233</sup> Nótese el doble acusativo.

- 5) Taberna et rebus et hominibus **ad negotiationem**<sup>234</sup> paratis constat. (D. 50, 16, 185)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 6) Dediticii<sup>235</sup> etiam in urbe Roma vel **intra centesimum** urbis Romae **miliarum** morari prohibentur. (Gai. 1, 27)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 7) **Post divum Marcum Cocceium Nervam**<sup>236</sup> decem et octo praetores Romae ius dicebant<sup>237</sup>. (D. 1, 2, 2, 32)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 8) Tiberius Coruncanus<sup>238</sup> primus fuit qui iuris civilis scientiam publice tradidit. **Ante eum** ceteri pontifices autem in latenti ius civile retinere cogitabant. (D. 1, 2, 2, 35)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 9) Per **legem** enim tantum vel **similem** iuris **constitutionem** heredes fiunt<sup>239</sup>, veluti per senatus **consulta** et **constitutiones principales**. (Inst. 3, 9, 2). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 10) **Aureos nummos** “aes” dicimus. (D. 50, 16, 159). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>234</sup> *ad negotiationem*... (Acusativo de fin).

<sup>235</sup> *Vid.* Antol. §2.

<sup>236</sup> *post*... *Nervam*... (Acusativo de tiempo).

<sup>237</sup> *Ius dicere*: se refiere a la actividad jurisdiccional del pretor, es decir, a las declaraciones emitidas por el magistrado para el desarrollo del litigio.

<sup>238</sup> Tiberio Coruncanio fue cónsul en 280 a. de J. C. y primer plebeyo que llegó a ser *pontifex maximus*.

<sup>239</sup> Ordénesse así: *Heredes enim fiunt tantum per legem vel constitutionem similem iuris*...

- 11) Claudius **servum necessarium**<sup>240</sup> **heredem** instituit. (Inst. 2, 15 pr.)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 12) Lege Iulia de adulteriis etiam stupri flagitium<sup>241</sup> punitur, cum<sup>242</sup> quis **viduam** honeste **viventem** stupraverit. **Poenam** autem eadem lex irrogat peccatoribus: si honesti sunt, **publicationem**<sup>243</sup> partis dimidia bonorum; si humiles, corporis **coercitionem**<sup>244</sup> cum relegatione<sup>245</sup>. (Inst. 4, 18, 4)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 13) Imp. Antoninus A. Iuliae Basiliae. Pacta, quae ab invitis **contra leges constitutionesque** fiunt, **nullam vim** habent. PP. **V. Kal. Aug**<sup>246</sup>. Antonino A. VI et Albino cons. (Consult. 1, 7)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 14) Imp. Alexander A. Dionisyo. Pactum, quod mala fide factum est, irritum est. PP. **II. Id. Sept.** Alexandro Aug. Cons. (Consult. 1, 8)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

<sup>240</sup> *Heredes sui et necessarij*, son los que adquieren la herencia sin necesidad de un acto especial de aceptación (*aditio hereditatis*), como los hijos del *de cuius*, “pues adquieren lo que, en cierto modo, les pertenecía ya potencialmente en vida de su padre”. D’Ors, DPR. §234. “*Heres necessarius* es el esclavo que ha sido manumitido e instituido heredero en un testamento por su amo”. Padilla Sahagún, DR. §148, 3, b. Los esclavos instituidos herederos sólo son *necessarii*, ni unos ni otros pueden repudiar la herencia.

<sup>241</sup> *flagitium*... infamia, deshonor, vergüenza.

<sup>242</sup> *cum*... conjunción que introduce una oración temporal.

<sup>243</sup> *publicationem*... confiscación.

<sup>244</sup> *corporis coercionem*... castigo corporal.

<sup>245</sup> *relegatione*. Vid. *supra* n. 38.

<sup>246</sup> *PP. V Kal. Aug.* = *proposita V kalendas Augustas*. <rescriptos> expedidos el 28 de julio.

- 15) Flavius **ad Kalendas Graecas**<sup>247</sup> **pecuniam** dare promisit. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- 16) **Apud Catonem** bene scriptum est, **servos**, si ab domino adoptari sint, ex hoc ipso posse liberari. (Inst. 1, 11, 12)\*. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- 17) Caesar **in Capitolium** saepe ascendebat. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- 18) Qui **negotia aliena** gerit, et **bonam fidem** et **exactam diligentiam** rebus eius pro quo intervenit praestare debet. (PS. 1, 4, 1). \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

### 5. Vocativo

El vocativo es el caso de la persona a la que se dirige la palabra (sujeto invocado). Por extensión puede usarse en las exclamaciones<sup>248</sup>, así como para vituperar a una persona. Tiene valor de interjección y se construye con independencia del resto de la frase.<sup>249</sup>

Interlocutor.	<i>Cave, amice!</i>	¡Cuidado, amigo!
Exclamativo.	<i>Di immortales!</i>	¡Dioses inmortales!
Vituperio.	<i>Resta fugitive!</i>	¡Detente, fugitivo!

<sup>247</sup> El día primero de cada mes se denomina “calendas” en el calendario romano, fecha que frecuentemente se fijaba para los pagos. Como los griegos no tenían calendas equivalía a decir “para nunca”. Augusto empleaba ya la frase para aludir a los deudores que no cumplían sus compromisos. (Suetonio. Div. Aug. 87, 1).

<sup>248</sup> Mediante la interjección *O!*

<sup>249</sup> Sólo palabras de la segunda declinación disponen de desinencias específicas para este caso; las restantes usan las formas de nominativo. Se elimina la posibilidad de confusión del vocativo con el nominativo mediante una coma para aislarlo del resto de la oración.

## Ejercicio 54

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) **Celse**, quomodo vales? \_\_\_\_\_
- 2) Quid est, **Iuli**? \_\_\_\_\_
- 3) Spondes, **Mede**, Carthagine<sup>250</sup> decem aureos cras dare? (Inst. 3, 15, 5)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4) **Maevi**, quinque aureos mihi dare spondes? (Inst. 3, 16 pr.)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 5) **Sei**, eosdem quinque aureos hodie dare spondes? (Inst.3, 16 pr.)\*. \_  
\_\_\_\_\_
- 6) **Cato**, si Titius consul fuerit factus, centum aureos dare spondes? \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 7) Cras dicis, **Postume**, semper: dic mihi cras istud, **Postume**,  
quando venit? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 8) Quo usque tandem abutere, **Catilina**, patientia nostra? (Cicerón,  
Cat. 1, 1). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 9) Adeste, **fideles**, laeti triumphantes venite, venite, in Bethlehem... \_  
\_\_\_\_\_
- 10) Vivamus, **mea Lesbia**, atque amemus, rumoresque senum  
severiorum omnium unius aestimemus assis! (Catulo 5). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

<sup>250</sup> Se especifica el lugar de cumplimiento de una obligación, como, por ejemplo, la entrega de una mercancía.

- 11) Cur non mitto meos tibi, **Pontiliane**, libellos? Ne mihi tu mittas, **Pontiliane**, tuos. (Marcial, Ep. 7, 3). \_\_\_\_\_

## 6. Ablativo

El ablativo representa la suma de tres casos primitivos: el ablativo o separativo, el instrumental y el locativo. De estos conceptos derivan muchos otros matices que a continuación se desglosan.

<b>Ablativo propiamente dicho o de separación:</b>		
1. Punto de partida.	<b>Foro</b> <i>venio</i> .	Vengo del Foro.
2. Origen.	<b>Titio</b> <i>natus</i> <sup>251</sup> .	Hijo de Ticio. (nacido de Ticio)
3. Separación.	<i>Profugus</i> <b>iustitia</b> <sup>252</sup> .	Prófugo de la justicia.
4. Comparación.	<i>Gaius antiquior est</i> <b>Iustiniano</b> .	Gayo es más antiguo que Justiniano.
5. Materia.	<i>Villa</i> <b>lapide calce</b> <i>facta</i> .	Casa hecha de piedra de cal.
<b>Ablativo instrumental.</b>		
1. Instrumento propiamente dicho <sup>253</sup> .	<i>Seius</i> <b>sica</b> <i>occisus est</i> .	Seyo fue asesinado con un puñal.

<sup>251</sup> Es un ablativo que depende de participios como *natus*, *genitus*, *oriundus*, *satus* y *prognatus*, que dan a conocer los padres, la familia o el estamento social.

<sup>252</sup> El ablativo de separación se construye con verbos que indican alejamiento o separación (*demigrare*, *effugere*, *decurrere*; *salire*, *venire*, *manare*; *arcere*, *interdicere*, *prohibere*, *alienare*, *abdicare*, *abstinere*, privación o carencia (*vacare*, *carere*, *privare*, *spoliare*, y verbos que significan librar, salvar, proteger. También puede depender de las formas nominales correspondientes a los verbos citados, como *profugus*, *orbus*, *vacuus*, *solutus*, *alienus*, etcétera, o de adverbios como *procul*.

<sup>253</sup> Este ablativo se usa especialmente con verbos que significan cubrir, vestir, alimentar; con los que indican abundar, llenar, adornar, proveer; con los adjetivos *dignus*, *indignus*; los

(continuación)

2. Agente.	<i>Servius Sulpicius Rufus in iudicio a <b>Murena</b> victus est.</i>	Servio Sulpicio Rufo fue vencido por Murena en un juicio.
3. Compañía.	<i>Magister <b>cum discipulis</b> colloquitur.</i>	El maestro conversa con sus discípulos.
4. Modo <sup>254</sup> .	<i>Qui <b>dolo</b> egit et iudicatus est, notam infamiae meret.</i>	El que actuó con dolo, y fue sentenciado, se hace acreedor a la nota de infamia.
5. Cualidad <sup>255</sup> .	<i>Jurisconsultus <b>eximia memoria</b>.</i>	Jurisconsulto de eximia memoria.
6. Precio <sup>256</sup> .	<i>Gallus servum Graecum <b>magno pretio</b> emit.</i>	Galo compró un esclavo griego en alto precio.
7. Causa.	<i>Fures domum <b>metu</b> deseruerunt.</i>	Los ladrones abandonaron la casa por miedo.
8. Limitación <sup>257</sup> .	<i>Britanus <b>natione</b>.</i>	Britano de nacimiento.

verbos *fruo*, *utor*, *fungor*, *nitor*, *potior*, *vescor* (deponentes); y con la expresión *opus est* (*opus est mihi aliqua re*: necesito algo).

<sup>254</sup> Este ablativo designa el modo de verificarse la acción verbal en forma similar a como lo haría un adverbio. Esta afinidad es tan grande que en latín tardío los ablativos de modo sustituyen muchos adverbios: *miseriordia* en vez de *miseriorditer*. En el lenguaje jurídico hay varias expresiones estereotipadas como: *iure*, *iniuria*, *ordine*, *more*, *consuetudine*, *consilio dolo*, *vi*, *casu*, *voluntate*, etcétera, (*dolo dicere*: decir algo con falsedad).

<sup>255</sup> Se utiliza para describir una persona (con menos frecuencia una cosa). Originalmente sólo describía características físicas, pero luego también espirituales. Este ablativo va siempre determinado por un adjetivo y depende de un sustantivo, ya directamente ya mediante verbo copulativo.

<sup>256</sup> Este ablativo se usa para expresar el precio que se paga o recibe por adquirir o vender alguna cosa.

<sup>257</sup> Se usa para indicar los límites a que se restringe una afirmación. Equivale a giros como “en lo tocante a”, “por lo que respecta a”. No se usa con cualquier palabra, sino solamente con el sustantivo *animo*, o palabras que designan las partes del cuerpo o expresiones estereotipadas como *numero*, *nomine*, *genere*, *aetate* y *natione*.

(continuación)

9. Medida <sup>258</sup> .	<i>Castra <b>tribus milibus</b> passuum aberant.</i>	El campamento estaba a tres mil pasos de distancia.
10. Absoluto <sup>259</sup> .	<i><b>Re iudicata</b>, pactum posterius irritum est.</i>	Juzgada la cosa, un pacto posterior es nulo.
<b>Ablativo locativo.</b>		
1. Lugar.	<i><b>Athenis</b> sumus.</i>	Estamos en Atenas.
2. Tiempo.	<i><b>Hoc die</b> iudicium publicum finitur.</i>	En este día termina el juicio público.

## Ejercicio 55

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) **In iuris origine**<sup>260</sup> et initio civitatis nostrae populus sine lege certa, sine iure certo vitam agit<sup>261</sup> omniaque **manu**<sup>262</sup> a regibus gubernabantur. (D. 1, 2, 2, 1)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>258</sup> Expresa el grado, la medida, la cantidad en que una cosa es mayor, difiere o dista de otra. Las palabras que admiten este ablativo son: adjetivos en grado comparativo (*parvo iunior*), adverbios de lugar (*infra, supra, ultra, multo ultra, multo infra*), adverbios de tiempo (*ante, post, multo post, quinque annis post*), verbos que significan aventajar o superar (*multo antecedere*) y verbos que indican separación o distancia (*magno intervallo distare*).

<sup>259</sup> Se construye con un sustantivo o un pronombre en ablativo acompañado de un adjetivo o participio con un valor análogo al de una oración subordinada circunstancial. En dicha construcción, desconectada gramaticalmente del resto de la oración, el sustantivo se convierte en sujeto y el adjetivo o el participio en predicado.

<sup>260</sup> *In... origine...* (Ablativo de tiempo).

<sup>261</sup> *vitam agere...* vivir la vida, vivir.

<sup>262</sup> *manu...* (Ablativo instrumental).

- 2) **Exactis regibus**<sup>263</sup> omnes leges exoleverunt et incertum ius prope viginti annis<sup>264</sup> passus est. (D. 1, 2, 2, 3)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3) Decemviri<sup>265</sup> constituti sunt ut leges **a Graecis civitatibus**<sup>266</sup> peteret et civitas fundaretur legibus<sup>267</sup>. (D. 1, 2, 2, 4)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4) Legum duodecim tabularum auctor fuit **decemviris**<sup>268</sup> Hermodorus quidam Ephesius exulans in Italia. (D. 1, 2, 2, 4)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 5) **Ex his legibus**<sup>269</sup> duodecim tabularum eodem tempore fere legis actiones compositae sunt (D. 1, 2, 2, 6)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 6) **Usucapione**<sup>270</sup> dominium adipiscimur tam Mancipii rerum quam nec Mancipii. (EpUlp. 19, 8). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

<sup>263</sup> *Exactis regibus...* (Ablativo absoluto).

<sup>264</sup> *prope viginti annis...* cerca de veinte años. (Ablativo de tiempo). Lo común es que la duración se exprese en acusativo y no en ablativo, como se presenta en este pasaje.

<sup>265</sup> *Decemviri legibus scribundis*. Colegio de diez patricios que en 451 a. de J.C. asumieron el poder y al cabo de un año redactaron una ley contenida en diez tablas que recibió la aprobación de los comicios centuriados. La ley pareció insuficiente y se integró un segundo decenvirato en 450 a. de J.C. que incluyó a tres plebeyos; igualmente en el término de un año concluyeron sus trabajos añadiendo dos tablas, y desde entonces se conoce como *lex duodecim tabularum*, la Ley de las Doce Tablas.

<sup>266</sup> *a Graecis civitatibus...* (Ablativo de origen).

<sup>267</sup> *legibus*: con leyes, con base en las leyes. (Ablativo medio instrumental).

<sup>268</sup> *decemviris...* (Ablativo partitivo).

<sup>269</sup> *Ex his legibus...* (Ablativo de origen).

<sup>270</sup> *Usucapione...* *Vid.* Antol. n. 708 y §§94 y 95. (Ablativo de medio).

- 7) Cornelius Sulla quaestiones publicas<sup>271</sup> constituit, veluti **de falso, de parricidio et de sicariis**<sup>272</sup>. (D. 1, 2, 2, 32). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 8) Deinde cum placuisset creari etiam **ex plebe** consules, coeperunt **ex utroque corpore** constitui. Tunc ut aliquo pluris patres haberent, placuit duos **ex numero**<sup>273</sup> patrum constitui: ita facti sunt aediles curules<sup>274</sup>. (D. 1, 2, 2, 26 y 27). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 9) Cumque consules avocarentur **bellis**<sup>275</sup> **finitimis**<sup>276</sup> neque esset qui **in civitate** ius reddere posset, factum est, ut praetor quoque crearetur, qui “urbanus” appellatus est, quod **in urbe**<sup>277</sup> ius redderet. (D. 1, 2, 2, 27). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 10) **Capta Sardinia**<sup>278</sup>, mox Sicilia, item Hispania et Narbonensi provincia totidem praetores quot provinciae creati sunt. (D. 1, 2, 2, 32)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

<sup>271</sup> *quaestiones publicas...* Se refiere a las *Quaestiones perpetuae* que son tribunales permanentes que juzgan de delitos públicos. Integrados, en un principio, por ciudadanos del rango senatorial y posteriormente del equestre.

<sup>272</sup> *de falso... de parricidio... et de sicariis.* (Ablativos regidos por la preposición *de*, indicando materia).

<sup>273</sup> *ex plebe... ex utroque corpore... ex numero...* (Ablativo de origen).

<sup>274</sup> *Vid. supra* n. 86.

<sup>275</sup> *bellis...* (Ablativo de causa).

<sup>276</sup> *finitimis...* (Ablativo con matiz de hostilidad).

<sup>277</sup> *in civitate... in urbe...* (Ablativo de lugar).

<sup>278</sup> *Capta Sardinia...* (Ablativo absoluto).

- 11) **Instructis domibus**<sup>279</sup> **legatis** crabattus **argento inaurato** tectus mortis Titiae **tempore in domibus** non est repertus, sed in **horreis** tantisper conditus. (D. 33, 7, 20, 8). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 12) Fructus agri dotalis **manente coniugio** ad maritum pertinent. (IP. ad PS. 2, 22, 1). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 13) Sponsae res simpliciter donatae non **insecutis nuptiis** non repetuntur. (FrVat. 262). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 14) Dediticii<sup>280</sup> etiam in **urbe Roma** vel intra centesimum urbis Romae miliarum morari prohibentur. (Gai. 1, 27)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 15) **Minorem natu**, maiorem non posse adoptare placet. (Inst. 1, 10, 2). \_\_\_\_\_
- 16) “Litus” est, quousque maximus fluctus a **mari** pervenit. (D. 50, 16, 96). \_\_\_\_\_
- 17) Servitutes “praediorum” appellantur, quoniam sine praediis constitui non possunt. (Inst. 2, 3, 3). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 18) **Iisdem istis modis, quibus** usus fructus constituitur, etiam nudus usus constitui solet **isdemque illis modis** finitur, **quibus** et usus fructus desinit. (Inst. 2, 5 pr.)\* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 19) Ipsi magistratus per derivationem a **magistris** cognominantur. (D. 50, 16, 57). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>279</sup> *Instructis domibus*... Lit., “casas instrumentadas”, es decir, con todas sus pertenencias.

<sup>280</sup> *Vid.* Antol. §2.

- 20) “Urbs” ab **urbo** appellata est: “urbare” est **aratro** definire. (D. 50, 16, 239, 6). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 21) Haec pictura constat viginti **assibus**. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 22) Plautus hunc fundum centum **minis** vendit. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 23) Temeritas<sup>281</sup> tam agentium quam eorum **cum**<sup>282</sup> **quibus** agitur **pecuniaria poena** coerchetur. (Inst. 4, 16, pr.)\* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 24) 24. Neque pupillus, neque pupilla, ullam rem **sine** tutoris **auctoritate** alienare potest. (Inst. 2, 8, 2)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 25) **Sine historia** iurisprudentia caeca est<sup>283</sup>. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 26) **Verbis** obligatio contrahitur ex **interrogatione** et **responsione**, ut spondeo? spondeo, promittis? promitto, fidepromittis? fidepromitto, fideiubeo? fideiubeo, dabis? dabo, facies? faciam. (Inst. 3, 15 pr. y 1)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

<sup>281</sup> *temeritas*... ejercicio de una acción sin fundamento, acusar imprudentemente.

<sup>282</sup> *cum*... contra.

<sup>283</sup> Los humanistas del Renacimiento reprochaban con esta frase a los juristas medievales su poco conocimiento de la historia. Este hecho se ubica en la polémica sustentada entre dos escuelas rivales: el *Mos Gallicus* y el *Mos Italicus*. Los seguidores de la primera se caracterizaron por su culta labor sobre las fuentes jurídicas latinas, reflejada en eruditas discusiones salpicadas de argumentos históricos y filológicos, y no muy aceptada por la práctica forense del momento; los de la segunda, tenían una larga tradición basada en la lógica aristotélica desde la escuela de los glosadores de Bolonia y contaba con el apoyo de los juristas en general, pues preferían un Derecho que produjera seguridad jurídica, cosa que garantizaba el *Mos Italicus*.

- 27) **Verbis obligatione** duae proficiscuntur<sup>284</sup> actiones, tam conditio si certa sit stipulatio, quam **ex stipulatu**<sup>285</sup> si incerta. (Inst. 3, 15 pr.)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 28) Is qui non debitum accepit **ab eo** qui per errorem solvit, **re obligatur**<sup>286</sup>. (Inst. 3, 14, 1)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 29) Conductor qui **pro usu** aut vestimentorum aut argenti aut iumentum mercedem aut dedit aut promisit<sup>287</sup>, et **aliquo casu** eam rem, non **custodia carente**, amiserit, **de restituenda ea** rem non tenebitur<sup>288</sup>. (Inst. 3, 24, 5)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 30) Si is **cum quo** actum est satisfaciatur actori,<sup>289</sup> officio iudicis convenit eum absolvere. (Inst. 4, 12, 2). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 31) **Lege Cornelia de siccariis**<sup>290</sup>, venefici **capite** damnantur,<sup>291</sup> qui **artibus odiosis**, tam **venenis** vel **susurris magicis** homines occiderunt vel mala medicamenta publice vendiderunt. (Inst. 4, 18, 5)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>284</sup> *proficiscuntur*... se ejercitan.

<sup>285</sup> *ex stipulatu*... también llamada *actio incerti*.

<sup>286</sup> Se trata de una *solutio indebiti*, es decir, un pago de lo indebido.

<sup>287</sup> *promisit*... *conductor qui mercedem aut dedit aut promisit*... el arrendatario que dio o prometió el pago de una renta. Nótese que *conductor* es el arrendatario que paga la *merces*, precio de la renta.

<sup>288</sup> *de restituenda*... *non tenebitur*... no estará obligado a restituir esa cosa

<sup>289</sup> *si... actori*... si ese contra el que se actúa (el demandado) paga al demandante.

<sup>290</sup> *Vid. supra* n. 69.

<sup>291</sup> *capite damnantur*. *Vid. supra* n. 27.

- 32) Severus **de pecuniis repetundis** accusatus est. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 33) **Pro eo** quod is debuit qui se in adoptionem dedit,<sup>292</sup> **ipso** quidem **iure**<sup>293</sup> adrogator non tenetur. (Inst. 3, 10, 3). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 34) Celse, viginti aureos **Calendis Martiis** dare spondes? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 35) Naturalia iura, quae apud omnes gentes peraeque servantur, semper firma atque inmutabilia permanent. Ea vero quae ipsa sibi quaeque civitas constituit, saepe mutari solent, vel **tacito consensu** populi, vel **alia** postea **lege lata**. (Inst. 1, 2, 11)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 36) Is, qui **dolo malo**, sive clam sive palam, parricidium commisit, puniatur **hoc modo**: insutus **culeo cum cane** et **gallo** et **vipera** et **simia**, et in vicinum mare vel in amnem proiiciatur.<sup>294</sup> (Inst. 4, 18, 6)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 37) Omne ius, **quo** utimur, vel ad personas pertinet, vel ad res, vel ad actiones. (Inst. 1, 2, 12)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>292</sup> *Pro eo quod... dedit...* por aquello que debía ese que se dio en adopción...

<sup>293</sup> *ipso... iure...* por el mismo Derecho civil romano (*ius*). Esta frase se opone a *ipso facto*.

<sup>294</sup> Se está hablando de la *Lex Pompeia de parricidio* del 55 o 52 a. de J.C. Ésta extiende el término *parricidium* al asesinato de abuelos, hijos, nietos, hermanos, tíos, cónyuges y prometido o prometida.

### 7. *Locativo*

En el antiguo indoeuropeo existía un caso llamado locativo, por el que se expresaba el lugar en donde sucedía la acción verbal y, por extensión, el tiempo en que acaecía algo. La desinencia característica de este caso se conserva esporádicamente en latín, únicamente en el singular de la primera declinación (-ae) y en el de la segunda (-i), y sólo en algunas expresiones estereotipadas que generalmente tienen acepción local, pocas veces temporal.

Local <sup>295</sup> .	<i>Romae.</i>	En Roma.
	<i>Corinthi.</i>	En Corinto.
Temporal.	<i>Belli.</i>	En tiempo de guerra.
	<i>Vesperī.</i>	Por la tarde.

### Ejercicio 56

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Publius Rutilius Rufus **Romae** consul et **Asiae** proconsul fuit. (D. 1, 2, 2, 40)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) Maritus adulterum occidere potest, si eum **domi** suae deprehendat. (Coll. 4, 12, 6)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3) Unum testamentum pluribus codicibus conficere quis potest, si navigaret, alterum codicem secum ferre, alterum **domi** relinquere potest. (Inst. 2, 10, 13)\*. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<sup>295</sup> Se usa solamente con nombres de ciudad (*Sami*, en Samos; *Brundisii*, en Brindisi), en el latín tardío también en nombres de lugares mayores (*Africae*, en África), y en expresiones genéricas estereotipadas como: *humi*, *domi*, *vicinia*, *ruri*.

- 4) **Romae** grammatici, rhetores et medici, et qui in patria sua id exercent, a tutela vel cura habent vacationem. (Inst. 1, 25, 18). \_\_\_\_

---

---

- 5) Debitor **Ephesi** solvere spondit pecuniam, quam debebat. \_\_\_\_

---

---